



官 樂 怡 基 金 會

FUNDAÇÃO RUI CUNHA

Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門，無私奉獻，精益求精

2013

管理及賬目
報告

探索是必要的

年老航海家一句輝煌的名言：

"尋找方向是必須的，生存是不必要的"

對我來說，這句話的精神，

改變這種方式，以便它可以堅持我的方式：

生活是不必要的，必要的是創新。

我不祈望能享受我的生活，也認為我並不享受。

我只想讓它變得更大

即使我的身體及靈魂正被火燃燒。

我只是想讓它面對全人類；即使這意味著失去作為我這個人。

我是越來越這樣認為。

越來越多的將我血液內靈魂精髓客觀地以增強祖國並獻給人類的發展為目標。

這是在身上採取我們民族的玄妙之方法。

[節錄於

"Navigare necesse; vivere non est necesse" - latim, frase de Pompeu, general romano, 106-48 aC., dita aos marinheiros, amedrontados, que recusavam viajar durante a guerra, cf. Plutarco, in Vida de Pompeu]

費爾南多·佩索亞之作品, 於“費爾南多·佩索亞詩集”

官樂怡基金會

Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門，無私奉獻，精益求精

管理報告及賬目 2013

引言

在 2013 年，由官樂怡基金會開展的活動鞏固了其在澳門社會的發展，其發展的概念已經在開始的首八個月形成，在 2012 年，實施新形式的推動，無論是維持澳門法律的水平，抑或是支持澳門的市民。

認識基金會的公眾越來越多，但是還遠遠未達到創立人的抱負，委員會及整個基金會，讓我們得出結論，正確地創立官樂怡基金會這個目的已達成，並以以下為宗旨 “.....**促進澳門特區獨立自主的法律制度以及澳門人民及其獨有的文化之特色的發展，在其公民社會中從事慈善及文化活動。**”

活動開展概要

在基金會之財務報表中，可以了解到基金會的經濟及財政狀況，因為所有數據已經通過法定核數師審核，這也是基金會活動了一整年的成果，我們認為重要的是讓大家知道在這一整年裏，基金會在不同範疇上一系列舉辦之活動。

捍衛澳門法律

澳門法律反思研究及傳播中心於 2013 年所舉辦的活動如下：

講座/研討會

“日落時的反思”

家庭暴力，應屬公罪或半公罪？：發言人：法務局張永春局長；澳門特別行政區立法會陳美儀議員；善牧中心 Juliana Devoy 主任；視像形式參與討論會：里斯本法學院 Paulo de Sousa Mendes 教授；主持人：Rosa Serrano，TDM。



食品安全：主講人：唐曉晴 – 議員兼澳門大學法學院副院長；徐穗明 – 澳門食品安全管理學會理事長；劉耀輝 – 香港食品衛生管理人員協會副主席；王凌光 – 澳門科技大學法學院學院助理教授；Carlota Beja 獸醫。主持人：陶智豪 – 律師兼官樂怡基金會委員。



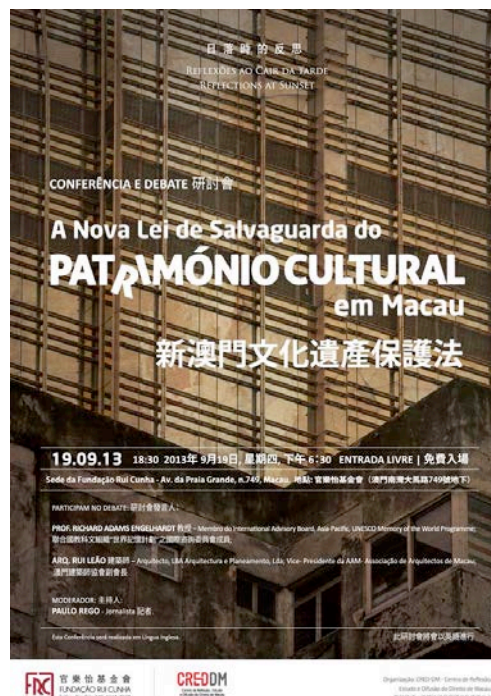
呼吸空氣，為澳門，無私奉獻，精益求精：空氣污染座談會，發言人：馮瑞權 – 地球物理暨氣象局局長；Gordon Maxwell – 香港公開大學教授，生態環保專家；José Eduardo Martins – Abreu 律師事務所律師、葡萄牙環境生態前任秘書兼前任議員；徐景亮 – 暨南大學，海洋環境研究中心水生生物系博士。主持人：田達德工程師，盛世集團行政總裁。



全球經濟變化所帶來的新挑戰：發言人：António Rebelo de Sousa – 里斯本大學教授 (ISCSP); Luis Pedro Cunha – 科英布拉大學法學院教授 (FDUC); José Manuel Quelhas – 科英布拉大學法學院教授 (FDUC); 主持人: Manuel Porto – 科英布拉大學法學院教授 (FDUC)。



新澳門文化遺產保護法: 發言人: **Richard Adams Engelhardt** – 聯合國教科文組織“世界記憶計劃”之國際諮詢委員會成員; **利安豪** – 澳門建築協會副會長; 主持人: **Paulo Rego** - 記者



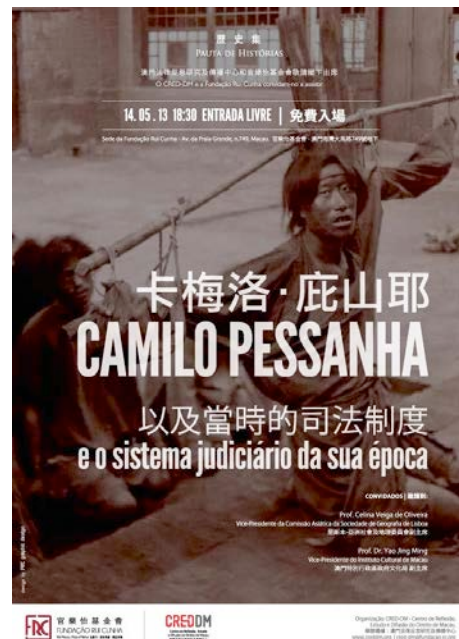
澳門知識產權與不正當競爭: 發言人: **João Gonçalves Assunção** – Abreu 律師事務所; **Gonçalo Cabral** – 經濟財政司司長辦公室法律顧問; 主持人: **郭麗茹** - CRED-DM 協調員。

此研討會很榮邀請到澳門經濟局局長**蘇添平**來臨出席



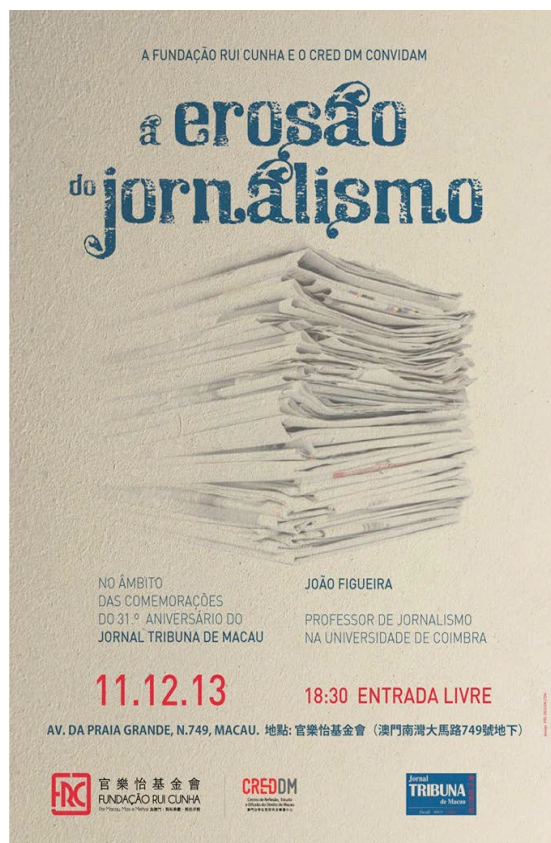
“歷史集”

卡米洛·庇山耶以及當時的司法制度：發言人：Celina Veiga de Oliveira – 里斯本-亞洲社會及地理委員會副主席；姚京明 – 澳門文化局副局長



第一個在中國博物館- 澳門的大英博物館：發言人：Rogério Miguel Puga – ISCSP。





新聞界之腐蝕：發言人: **João Figueira** - 科英布拉大學新聞學教授; 澳門論壇日報 31 週年慶祝活動。主持人: **José Rocha Dinis**



法律培訓課程



英語法律寫作課程二期 (EWLA)：彭仲澳門博彩控股有限公司, 集團法律顧問

目的：掌握語言技能，識別修辭手法，並應用這方法於法律語言編寫，及特別強調商法和財產權。

民事訴訟實踐第一、二課實踐教學。第一部分：導師：José Lourenço – 法律碩士畢業（法學）及澳門特別行政區法律專家。

實踐分為4節，內容多元化，包括：第一節，期間之種類 – 專為當事人之訴訟行為，而且當中涉及中止及中斷部分；第二節，傳喚及通知部分 – 當中的有效日期、效力、符合訴訟目的之行為期限的計算期；第三節，法院及附隨 – 證據、證人、案件利益值、使有資格及障礙；第四節，法院中止中斷及消滅，普通訴訟程序、特別訴訟程序當中的履行債務；保全程序，普通保全程序及特定保全程序，一般規則及特定規則程序步驟；失效原因。



PORTUGUÊS JURÍDICO

FORMAÇÃO EM LÍNGUA PORTUGUESA

葡語法律詞彙基礎課程（葡語教學）（第二期）

CURSO DE INICIAÇÃO

INÍCIO A 24 DE SETEMBRO 2013

開班日期：2013年9月24日

2.ª EDIÇÃO

OBJECTIVOS ESSENCIAIS 目的

Promover, fomentar e enriquecer os conteúdos escritos e orais da Língua Portuguesa através de uma melhor compreensão dos mecanismos e das figuras jurídicas subjacentes ao próprio sistema jurídico em vigor na RAEM.

Facilitar a compreensão dos mecanismos e das figuras jurídicas subjacentes ao próprio sistema jurídico em vigor na RAEM, através de uma melhor compreensão dos mecanismos e das figuras jurídicas subjacentes ao próprio sistema jurídico em vigor na RAEM.

Contribuir para a elaboração de um projecto prático aplicado ao universo jurídico e judicial da RAEM, impulsionando os formandos a desenvolverem as suas competências linguísticas ao nível da produção textual/discursiva, através da consciencialização dos mecanismos linguísticos que lhe são inerentes.

Actuar como ferramenta de apoio à aprendizagem, através da utilização de recursos didácticos, permitindo aos formandos aprofundar os seus conhecimentos e a desenvolver as suas competências linguísticas.

COORDENADORES 導師: Dr. Oscar Madureira e Dra. Filipa Gualdape

CARGA HORÁRIA 時間: 25h. O Curso será leccionado às 3.ª e 5.ªs feiras, das 18h30 às 20h30. 課程共25小時，逢星期二及星期四下午6:30至8:30

LOCAL 地點: Fundação Rui Cunha, Av. da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, Macau. 官樂怡基金會 – 澳門南灣大馬路759號1樓

FORMAÇÃO GRATUITA MAS SUJEITA A INSCRIÇÃO 費用全免，但須預先報名

Enviar mail com CV para cred-dm@fundacao-rc.org até 21 de Setembro de 2013 報名：請於2013年9月21日前發簡歷至 cred-dm@fundacao-rc.org

葡語法律詞彙基礎課程(第二期): 葡萄牙語培訓，教兩個班的培訓師:郭麗茹及 Dr. Oscar Madureira (一班)、郭麗茹及萬 (二班) 24-9-2013 葡語基礎知識課程



記者法律入門課程：導師：**Jerónimo Alberto Santos**
- 澳門特別行政區初級法院法官；**Oscar Madureira** -律師
及新濠博亞法律顧問

警方調查 - 基本操作; 訴訟 - 基本操作; 刑事訴訟規則; 證據; 審判; 罰款; 監獄種類; 司法字符; 廣告 X 親切感; 法律領域; 法律術語



法律反思、研究及傳播中心之出版刊物

CRED-DM 新聞信：這是本中心公佈兩個月內所舉辦之活動的雙月版新聞信



澳門雜誌(第一、二期)。特刊,
雙語翻譯，含教義理論，法學及法例反思



民法總論，民事訴訟法 一：這本書是第一部法律書，

由官樂怡基金會與東方基金會共同制作編輯。

作者：Cândida Pires 教授; Paula Correia 教授; Teresa Lancry Robalo 教授 及 Henrique Carvalho 教授，以上教授於澳門大學法學院任教



“反思法律”，二：刊登了週期會議“環境與可持續發展,全面審視在當地現況”

中葡雙語翻譯, 出版書刊, 電子版本請查閱 www.creddm.org



“反思法律”，三：刊登了週期會議“食品安全”，

以及“呼吸空氣，為澳門，無私奉獻，精益求精”

中葡雙語翻譯, 出版書刊, 電子版本請查閱 www.creddm.org



“課程節錄－澳門法律反思研究及傳播中心”。第一本主題圍繞 **登記法 - 物業及商業登記** 之出版物。
作者:Vicente Monteiro 博士。作品演講者: **陶智豪**－律師兼官樂怡基金會委員。



書刊雜誌發佈會及介紹會

The Palgrave Handbook of EU – Asia Relations ~

作者: **Thomas Christiansen**, 於歐洲公共政策及馬斯特里赫特大學歐洲研究所主任。

參與討論會 **Carlos Frota**, 葡萄牙駐印尼前任大使及葡國駐澳首任總領事; **易在成**, 澳門科技大學, 國際私法及國際經濟法助理教授; **麥健智**, 澳門歐洲研究學會－董事會主席



Portugal, China and the Macau Negotiations 1986-1999

作者: **Carmen Amado Mendes**, 英國倫敦大學, 國際關係博士 (2004); 科英布拉大學經濟系助理教授(國際關係系)。作品介紹講者: **Dr. Carlos Frota** 及 **Dr. Sales Marques**。



作者：Cândida Pires 教授; Paula Correia 教授; Teresa Lancry Robalo 教授 及 Henrique Carvalho 教授，以上教授於澳門大學法學院任教。書本介紹演講: 由共同制作編輯官樂怡基金會主席 – 官樂怡大律師以及東方基金會協調員 Dra. Ana Paula Cleto。



課程節錄 – 澳門法律反思研究及傳播中心”

登記法 - 物業及商業登記

作者: Vicente Monteiro 博士。作品演講者: 陶智豪 – 律師兼官樂怡基金會委員。



論文收藏

信託讓與擔保，非典型社會及典型合同

作者: José Augusto de Carvalho Lourenço。書本作品介紹演講者: António Pinto Monteiro - 科英布拉大學法學院教授，及 Augusto Teixeira Garcia – 澳門大學法學院副院長



澳門錯誤法律行為之制度

作者: **Paula Nunes Correia** – 澳門大學法學院助理教授。書本介紹由基金會主席 – 官樂怡大律師演講



其他活動

與科英布拉大學簽署合作議定書 (4-1-2013)



與里斯本大學法學院簽署合作議定書 (26-3-2013)



與知識學院 – 葡國 *Abreu* 律師事務所簽署合作議定書 (27-4-2013)



法律反思研究及傳播中心開放日

透過不同遊戲，讓孩子接觸法律，與二龍喉中葡小學合作



主持正義 (一)

兩個模擬法庭：男女朋友的暴力案件和離婚訴訟。這次的模擬法庭邀請到真正的法官 **Dr. Carlos Carvalho** 及檢察官 **Dr. António Vidigal** 和澳門葡文學校學生參與



官樂怡基金會法律圖書館開幕

當中有 5000 本書籍，編目和實施的技術圖書館，Dra.Maria do Céu 與科英布拉大學法學院簽訂了議定書。在 2013 年年尾，已經編目並提供 1,481 本法律書籍。



澳門法律反思、研究及傳播中心網站發佈會, www.creddm.org



聯合會議

葡萄牙語活動，由澳門法律反思研究及傳播中心以法律結合我們

與葡語系國家共同執行秘書，**Embaixador Murade Murargy** 大使和居住在澳門的葡語國家共同體。與特別嘉賓 **Nuno Rogeiro** 進行討論，國聯，SIC 新聞短片。11/04/2013



支持合作夥伴

CRED-DM 及澳門大學法學院
第六屆全球化背景下之澳門法律改革
國際會議 - 法律與消費型社會

組織：法律研究中心，法學院與司法事務局及官樂怡基金會的支持，於 2013 年 11 月 20 至 21 日



澳門國際教育展 2013

葡萄牙科英布拉大學-，出席了於 9 月 27 日，28 日和 29 日，在澳門威尼斯人會展中心舉行的澳門國際博覽會上。官樂怡基金會及 CRED-DM 參加並以支持了著名的葡萄牙大學為立場，且提出合作協議的議案，早於 2013 年已與科英布拉大學法學院簽訂一般合作協議。



A 28 de Abril de 2012, nasceu a Fundação Rui Cunha. Tendo por designio principal o Bem Maior de Macau e das suas Gentes, a Fundação tem no Direito a sua alma mater, oriundo, para o efeito, o seu próprio Centro de Reflexão, Estudo e Difusão do Direito de Macau (CRED-DM).

Com um móbil tripartido, o CRED-DM & a pretende continuar a ser, um espaço de reflexão e debate livre, um Centro de Estudo em permanente modernização, e um Centro de difusão do Direito de Macau reconhecido aqui e além fronteiras.

FACULDADE DE DIREITO DE COIMBRA, UMA ESCOLA DE DIREITO ONDE SE RESPEITA E PRÁTICA A LIBERDADE DE APRENDER E ENSINAR, E FUNDAÇÃO RUI CUNHA, UM PROJECTO POR MACAU MAIS E MELHOR, EM PROL DA PRESERVAÇÃO E DO DESENVOLVIMENTO DA IDENTIDADE, DA CULTURA E DO SINGULAR SISTEMA JURÍDICO DA RAEM, JUNTAS,

Porque o Direito de Macau pode e deve assumir o seu papel de participante activo no seio de um conjunto de nações unidas pela mesma matriz identitária, e

Porque o Direito é transversal e global, A 4 de Janeiro de 2013, a Fundação e a Faculdade de Direito de Coimbra, celebraram um Protocolo de Cooperação, do qual destacamos:

1. Apoio científico às actividades da FRC;
2. Organização conjunta de eventos de cariz jurídico;
3. Realização de estágios;
4. Reforço da Biblioteca do CRED-DM;
5. Acesso exclusivo à Biblioteca online da Faculdade de Direito, através do CRED-DM;
6. Preparação pela FRC de alunos macedenses que desejem estudar na Faculdade de Direito.

PELO DIREITO QUE NOS UNE!

官樂怡基金會於 2012 年 4 月 28 日成立。

秉持為澳門及澳門市民，無私奉獻，精益求精的精神，因應法律作為基金會推動發展的最主要部份，基金會創立了自己的澳門法律反思研究及傳播中心(CRED-DM)。

CRED-DM 將繼續提供研究反思及自由辯論的空間，常設及現代化的研究中心，以及一個具公信力及跨國界的澳門法律傳播中心，使這三個平台互相交流合作。

基於澳門法律可以發揮其作用，積極參與因共融而處的聯合國之中，及

基於法律是跨國界及全球性的，2013 年 1 月 4 日，基金會與科英布拉大學法學院訂立了合作協議。

當中重點着重：

- 1) 對基金會的學術研究活動的支持；
- 2) 撥合司法體制活動的機構；
- 3) 實習機會；

- 4) 對 CRED-DM 圖書館的加強；
- 5) 獨家透過 CRED-DM 可於網上查詢科英布拉大學法學院圖書館的資料；
- 6) 由基金會轉為有差到科英布拉大學法學院就讀的澳門學生的轉備；

科英布拉大學法學院為一所尊重及秉承學術自由的學院，及官樂怡基金會，作為一個為澳門，無私奉獻，精益求精的項目，將有利於澳門特別行政區的特性、文化及獨有的法律制度的穩固及發展。

讓法律成就兩地共鳴！

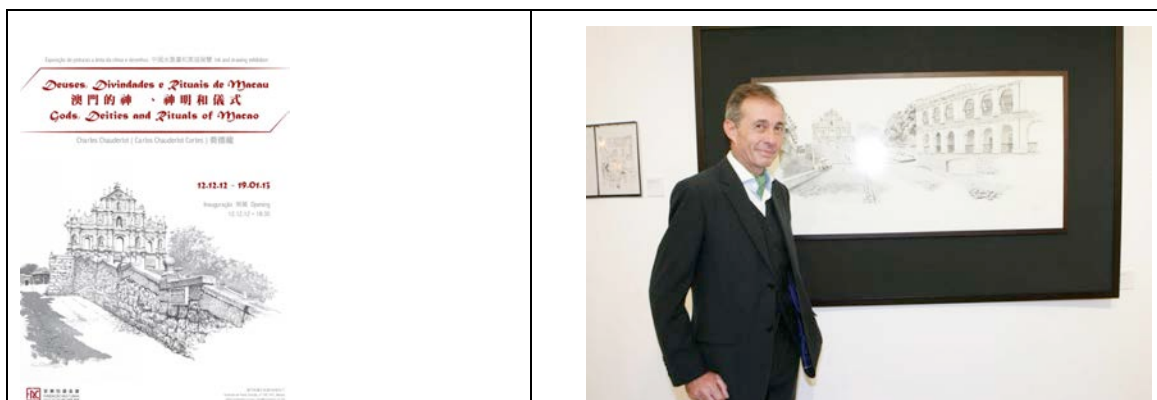
支持澳門藝術家

在 2013 年通過實現支持社會文化範疇所開展之活動。

展覽

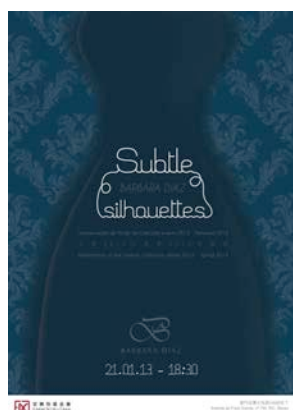
澳門的神，神明和儀式

畫家喬德龍 (12-12-2012 至 19-1-2013)



Subtle Silhouettes

Barbara Diaz 時裝系列 (21.01.2013)



歷程

Ken Chan 水彩畫展, Kan Gallery 協辦(23-1-2013 a 23-2-2013)



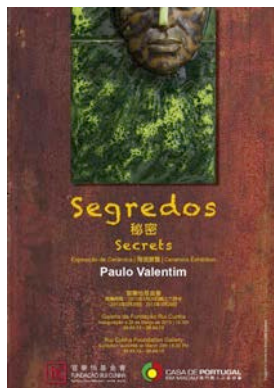
繪畫，我的旋律

Arlinda Frota 手繪瓷器(27-2-2013 至 16-3-2013)



秘密

Paulo Valentim 陶瓷展覽, 與葡人之家合辦 (20-03-2013 至 20-04-2013). 畫冊於展覽開幕當天公佈發售。



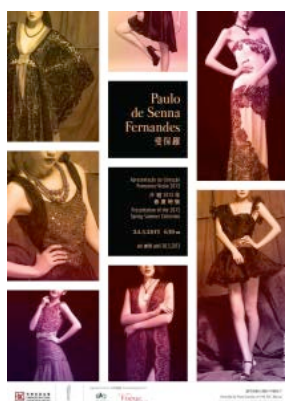
半空

黎小傑畫展 (23-04-2013 至 23-05-2013)



斐保羅時裝展

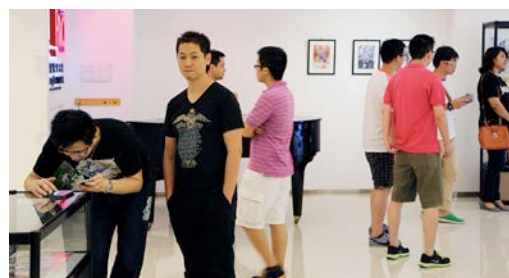
介紹收藏品，時裝表演及展覽陳列 (24-05-2013 至 30-05-2013)



漫畫

來自香港之漫畫家參與本次展覽:

第一部分 – 龍虎門外傳澳門原稿插畫展，鄭志德和胡紹權 (08-06-2013 至 20-06-2013)



第二部分- 鐵將縱橫澳門原稿插畫展 - 邱福龍 (22-06-2013 至 29-06-2013). 合辦單位：澳門動漫玩具文化藝術交流促進會



寫生－創作之軌跡

吳陸升寫生展 (03-07-2013 至 03-08-2013)



相片展

號角報 (O Clarim) 新聞相片展－號角報 65 週年慶祝活動(05-08-2013 至 07-08-2013)



妙造自然

黃南水墨近作展 (08-08-2013 至 28-08-2013)



足(印)

張凱儀展覽 (30-08-2013 至 28-09-2013)



澳門葡國瓷磚 [一]

葡國瓷磚及圖片展，Carol Kwok 及 Fernando Simões (05.10.2013 至 01.11.2013)



第六十屆澳門格蘭披治大賽車

第六十屆澳門格蘭披治大賽車展覽 (6-11-2013 至 17-11-2013)



角度

梁爾靈建築攝影展覽 (27-11-2013 至 14-12-2013)



克里斯蒂安的幽默線條

幽默漫畫展，與澳門法國文化協會合辦



展覽活動的補充

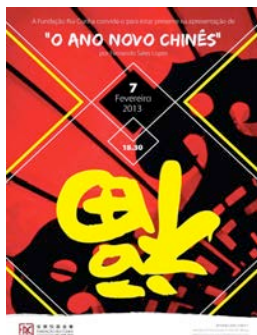
(導賞，工作坊，新書發佈會以及“對談活動”)

- 由 **Paulo Valentim** 主持的**秘密**展覽的導賞活動及工作坊，於 2013 年 4 月 20 日
- 慶祝國際兒童日及校際繪畫比賽“一切為了和孩子的心在一起” - 主題為我的家人，我的寵物，我的玩具和我（2013 年 6 月 1 日）
- 專業作曲及電影配樂工作坊 – 與**藝術無國界**合辦 (2013-6 月, 8 月及 9 月)
- 吳陸升工作坊 (2) - 了解畫家必備的工具 - 素描和繪圖 (05-06-2013-至 10-06-2013)

文化活動與新書發佈介紹會

慶祝中國農曆新年

中國農曆新年 – 節日活動由羅方禮介紹(7-2-2013)



旅遊寫作

雋文不朽 - 澳門文學節活動 (2013 年 11 月 3 日)



Reflections – Painting Porcelain Across Asia

Arlinda Frota 新書發佈會 (27-02-2013)



鋼琴演奏

Ana Filipa Neves Ferreira (16-3-2013)



新書發布會及播放紀錄片

新書發佈會 - “遠東” 及紀錄片播放 “從一方到另一方 – 蒙古日記” 作者: Joaquim Magalhães de Castro (18-3-2013)



國際詩歌節與春分

由羅方禮組織，與 Grupo Ad Hoc 合作 (21.03.13)



與 C&C Club 合作之講座活動

座談會主題為“有效溝通”，由 Dr^a Goreti Lima 主持。



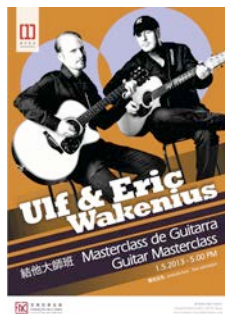
新書發佈

新書發佈 *Potiguara* 印第安人 – 記憶、避難所、權力，由 **José Manuel Simões**。紀錄片的首映， *避難所 - Potiguara* 印第安人的權力，同一作者。(29-04-2013)



結他大師班

由 **Ulf** 及 **Eric Wakenius** 主持 – 與澳門爵士協會合辦 (01-05-2013)



與 C&C Club 合作之講座活動

講座關於腰痛醫學問題澄清，由 **Dr. Humberto Évora** 博士主持



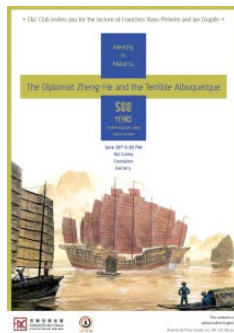
葡語系嘉年華 *UnityGate*

與 Amálgame Companhia de Dança 合辦 21-06-2013



新書發佈

“*The Diplomat Zheng-He and the Terrible Albuquerque*” 由 Francisco Pinheiro Vizeu 和 Ian Chaplin - 26, 06, 2013



鋼琴獨奏會

由王魯演奏－與雲霓文化藝術傳播協會合辦(24-06-2013)



新書發佈

黃色農家的奇蹟 及 天下攻略— 作者: **Pedro Baptista** (11-07-2013)



澳門－亞太青少年鋼琴公開比賽

由澳門鋼琴協會主辦，於 2013 年 7 月 15 及 16 日舉行

琴約在黃昏(5)

ELITE – 澳門精創音樂文化協會 主辦(23-08-2013, 06-09-2013, 13-09-2013, 20-09-2013 e 27-09-2013)



慶祝中秋節

月光派對－ 由羅方禮介紹節日，品嚐月餅(18-09-2013)



爵士結他工作坊

由 **Tommy Ho**, 由澳門爵士推廣協會合辦 (28-9-2013)



新書發佈

陶淵明詩選, 由中之書出版 (16-10-2013)



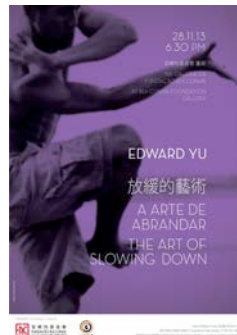
音樂會

聲樂音樂會- 為菲律賓災民籌款



與 C&C Club 合作之講座活動

放緩的藝術－由 **Edward Yu** 主持 (27-11-2013)



中學生藝術作品徵集

藝術無國界藝術比賽，展覽於 2014 年 1 月舉行。



Jazz Clinic

現代爵士結他工作坊，是次活動為**澳門爵士週 2013** 節目 (2-12-2013)



Jazz Talk

爵士對談 與 **Clarence Chang** 對談，是次活動為**澳門爵士週 2013** 節目(03-12-2013)



爵士大師班

四重奏音樂會，是次活動為**澳門爵士週 2013** 節目(07-12-2013)



鋼琴演奏會

迷人之夜@黃昏鋼琴演奏會，**Abia Ng** 鋼琴演奏會 (08-12-2013)



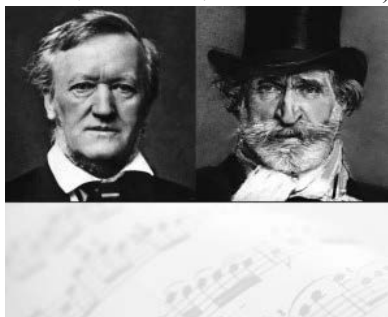
聲樂大師班

聲樂大師班， **Brian Montgomery** (男中音) 及 **Peter Lally** (鋼琴) (12-12-2013)



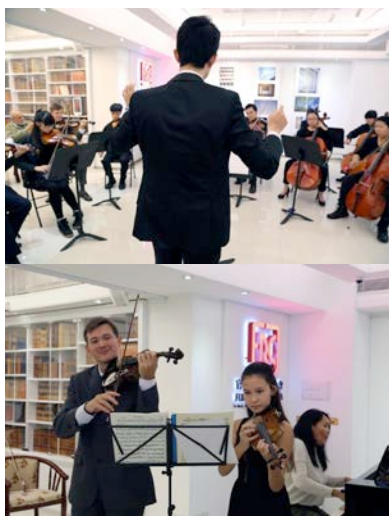
慶祝 Wagner 和 Verdi 的生辰

兩個 *V* 的價值超過一個 *V*? - 由歌劇愛好者畫報談話 Dr. Shee Va 以及 Dr. Frederico Rato 慶祝 Wagner 和 Verdi 誕生二百週年紀念 13-12-2013)



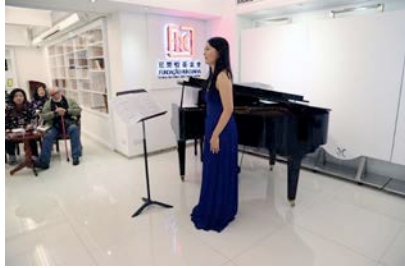
聖誕音樂會

由官樂怡基金會青年弘樂團、首次個人鋼琴演奏的**葉琦翀**以及小提琴及鋼琴演奏 **KRIEGER** 家族 (14-12-2013)



歌劇表演

淺酌人生 - 演奏會由女高音 **Colette Lam** 演出及品酒（葡萄酒 EPLD），是次活動為澳門聲樂節 2013 之節目 (17-12-2013)



新書發佈

果阿，達曼和第烏 - 一個快樂的童年回憶錄, 作者: Dr. Cândido Azevedo, 與 C&C Club 合辦



其他社會文化活動

- 與 *Star Music Centre* 合作建立一隊青年弦樂團 (2012 至 2013)
- 贊助澳門亞太區鋼琴比賽 2013 年與授予獎金澳門幣一萬元予比賽中的首名（2013 年）
- 贊助 *Macau Cover Girl*
- 贊助魯彌士主教幼稚園家長協會夏季研討會
- 與 USJ 實習簽署協議與參與該校的成員招聘日（24-05-2013）
- 澳門負責任博彩協會 - 微電影大賽 - 新聞發佈會(29-06-2013)
- 贊助澳門精創音樂文化協會的聖誕派對以及在澳門文化中心舉辦慶祝澳門回歸十四週年活動

資產、行政及財務管理

通過 2013 年基金會團隊整體的努力，為了提高基金會的內部運作以達到澳門社會的需求，無論是於目前支持澳門法律、或是與社會文化方面。

這努力的成果可以通過參閱這方面的數字，以摘要形式列舉如下：

- ✚ 基金會組織結構之整合;
- ✚ 聘請員工，以確保其正常運作;
- ✚ 完成官樂怡基金會官方網站供市民瀏覽，並允許訪問者及用戶作出互動（www.ruicunha.org & www.creddm.org）;
- ✚ 於電腦安裝結構性網路，提供必要的“伺服器”及“備份”，以確保內部正常運作;
- ✚ 為配置 CRED-DM 圖書館充分發揮其所提供之功能，以其力能所及，無論人力或物力，包括電腦;
- ✚ 改進會計架構，允許其使用工具支援管理;
- ✚ 為提供工作環境予行政公職局之翻譯員於基金會進行活動時進行同聲傳譯，在地面層畫廊內部實施所需工程;

基金會表示，在 2013 年財政年度年底共有 10 名員工，其中，聘請了一名翻譯，由有關部門批准等待了一段長時間。在這期間因這要素，書籍和文章的翻譯方面確實有很大的幫助，相關的成本也顯著降低。

在財政方面，行政委員會決定以分散資金到其他貨幣，為資金投資獲得更好的利率回報，管理緊隨其後的外匯風險。

財務報表

本財務報表對應於 2013 年 12 月 31 日的資產負債表及整個 2013 年財政年度的成果。

綜合上述，該基金會的財務狀況，雖然稍受勘探負的成績，仍然穩定，因淨資產優於創立人捐贈的社會基金，且創立人仍不斷捐贈資金及設施予基金會。

資產負債表

(澳門幣)

2013 年 12 月 31 日

資產

固定資產

辦公設備	
辦公設備	25,760.00
辦公設備捐贈	40,654.20
其他辦公設備	16,024.00
辦公設備攤折	(19,512.74)
辦公設備總額	62,925.46
設備	
電腦	124,953.66
音響設備	84,740.42
軟件	93,850.59
設備捐贈	267,155.00
其他設備	76,990.00
設備攤折	(168,543.94)
設備總額	479,145.73
CRED-DM 固定資產	
設備	5,700.00
圖書館	143,923.65
圖書館捐贈	324,000.00
優化設備	47,000.00
捐贈予 CRED-DM 之固定資產	61,350.00
CRED-DM 固定資產攤折	(38,786.55)
CRED-DM 固定資產總額	543,187.10
藝術收藏	
藝術收藏品費用	58,010.00
藝術收藏品攤折	(500.00)
藝術收藏總額	57,510.00

安裝成本		
畫廊安裝費用	2,550.00	
其他安裝費用	115,584.00	
安裝費捐贈	695,633.00	
安裝成本攤折	(79,560.32)	
安裝成本	734,306.68	
<u>固定資產總額</u>	<u>1,876,974.97</u>	
<u>流動資產</u>		
銀行資金	14,810.19	
活期存款		
澳門幣存款	155,975.05	
港幣存款	2,177.97	
未兌現支票	1,000.00	
支票存款	300,000.00	
銀行資金總額	457,153.02	
定期存款		
三個月存款	2,212,253.48	
六個月存款	10,060,164.38	
人民幣一年存款	6,589,500.00	
定期存款總額	18,861,917.86	
應收賬款	16,208.00	
<u>流動資產總額</u>	<u>19,350,089.07</u>	
庫存		
CRED-DM 印刷品	61,680.26	
AGASC 印刷品	16,500.00	
<u>庫存總額</u>	<u>78,180.26</u>	
其他資產		
銀行利息	42,773.96	
其他資產	42,773.96	
<u>所有資產總額</u>	<u>21,348,018.26</u>	
<u>負債</u>		
<u>流動負債</u>		
未償還薪金	45,000.00	
其他流動負債	60,303.00	
<u>總流動負債</u>	<u>105,303.09</u>	
<u>負債總額</u>	<u>105,303.09</u>	
<u>淨資產</u>	<u>21,242,715.17</u>	

社會基金，儲備及保留盈餘

社會基金

創立人初始捐獻	10,000,000.00
共同創立人官澤宗捐獻	5,000,000.00
共同創立人官澤寧捐獻	5,000,000.00
社會基金總額	20,000,000.00

捐贈

創立人們捐贈(設施)	1,427,595.00
捐贈總額	1,427,595.00

收益	172,002.24
-----------	-------------------

年度財務結算	(357,762.07)
---------------	---------------------

社會基金，儲備及保留盈餘總額 **21,242,715.17**

資產負債表評語:

- 以上的資產負債表，說明本基金會在上一個財政年度結束時，淨資產為澳門幣 11,246,938.33，現增至澳門幣 21,242,715.17，幾乎增長了一倍，這是因為社會基金履行其法定的決心每年增加澳門幣 1000 萬，直至總共澳門幣 5000 萬；
- 銀行存款以澳門幣 19,319,070.88，相當於淨資產的 91%，其中，97.6% 已申請為定期存款；
- 固定資產總額為澳門幣 2,183,878.52，但這金額的 14% 已經貶值，共計澳門幣 306,903.55，現在淨資產值為澳門幣 1,876,974.97；
- 該負債金額僅僅是澳門幣 105,303.09，相關的其中大部分，但負債屬於 2013 年財政年度，解決的唯一可能是在 2014 財政年度，所以已妥善分配為 2014 年財政年度之費用；
- 除了社會基金，會址位置現值澳門幣 20 億，通過收購資產以及安裝費用直接由創立人支付，且捐贈澳門幣 1,427,595.00；
- 今年財政年度為虧損澳門幣 35.8 萬，吸收來自上一財政年度取得積極的成果，這意味著社會基金仍然完好無損，雖然這個結果會令捐贈基金減少 12%

損益表

(澳門幣)

2013 年 1 月 1 日至 12 月 31 日

收入

創立人捐贈	300,000.00
租金及從 C&C 接收的其他收入	
租金	1,800,000.00
從 C&C 接收的其他收入	1,200,000.00
租金及從 C&C 接收的其他收入總額	3,000,000.00
來自合作夥伴的收入	22,050.00
外來收入總額	3,322,050.00

銷售成本

CRED-DM 印刷品	(94,520.26)
銷售成本總額	(94,520.26)

收入總額 **3,416,570.26**

費用

行政費用

文具	32,631.92
複印機	67,016.27
IT 費用(電腦)	10,150.00
水電	63,480.00
電話	66,738.43
郵政	10,300.00
車輛費用	26,853.46
訂閱	4,434.00
銀行收費	9,945.08
安裝及設備之保險	600.00
代理費	10,073.76
向第三方提供服務	16,780.00
其他行政費用	20.00
行政費用總額	319,022.92

生產費用

平面設計	361,700.00
平面打印	145,412.56
廣告	239,439.75
翻譯和評論	187,289.67

即時傳譯	56,400.00	
畫廊物料	662.50	
照片和錄像	37,145.00	
餐飲	86,142.77	
裝飾品 (花+植物+其他)	10,787.80	
清潔人員及加班	35,518.80	
運貨成本	25,652.18	
設備租賃	9,000.00	
支付予第三方旅費	58,151.92	
支付予第三方費用	81,940.14	
報銷對外項目	206,087.77	
獎學金	10,000.00	
社會捐贈/貢獻	7,300.00	
禮物	15,859.84	
其他生產費用	10,661.20	
展覽費用	17,788.00	
生產費用總額	1,602,939.90	
捐贈及捐款		
捐贈予對外項目	2,400.00	
捐贈及捐款總額	2,400.00	
僱員支出		
工資及薪金	1,513,115.79	
員工住宿	141,332.15	
其他僱員支出	3,589.00	
旅遊與休閒	146,968.90	
僱員支出	1,805,005.84	
攤銷及攤折	216,159.38	
費用總額	3,945,528.04	
營運收益		(528,957.78)
其他收入		
財政收入		
已收利息	171,195.71	
其他收入總額	171,195.71	
純利		(357,762.07)

在收益表評論：

- 除了年度的營運收益，將會於以下介紹及作出評論。本基金會從一開始便於每月在其網站公佈每月之成果，讓大家以最大的透明度關注其經濟狀況發展；
- 勘探記錄財政年度年底時之收入，達到澳門幣 3,322,050.00，租金作為主要來源，依第 9 章第二條規定的貢獻成本（每月租出租值位於南灣大馬路 759 號三樓、四樓及五樓 C&C 公正律師事務所之辦公室）產生之租金為主要收入來源，收入歸於今年度，為總額共澳門幣 3000 萬；
- 除了上面提到的租金，值得注意的是創立人提供資金支持運作，為澳門幣 30 萬；
- 在這年度我們堅持不銷售 CRED-DM 所組織出版的印刷物，如“澳門雜誌”與“反思法律”。這政策將於 2014 年財政年度略為更改，以減少偏高的成本費用；
- 關於 CRED-DM 出版之課程節錄，書籍，研討會結論及論文發表，該策略是以非常低的價格賣給讀者，而不管這些印刷品是否賣得虧本。因為基金會的理解是，出版之印刷物都是以研究和傳播澳門法律為目的，是為了澳門法律作出重要貢獻；
- 本基金會其餘活動都不會產生任何收入，這是於 2013 年財政年度已決定，只要經濟上可以承受，我們將一直以這為宗旨；
- 關於金融投資的收入，幾乎達到了五倍，為澳門幣 171,195.71，將其作為增加社會基金，並因澳門幣的匯率較低，或以作為多元化外幣投資，尤其是人民幣；
- 總成本增加了兩倍多，從澳門幣 1,211,753.49 增長到澳門幣 3,945,528.04，主要成本流向為以下：

	2012	2013	百分比
行政費用	184,200.35	319,022.92	173%
生產費用	545,151.31	1,602,939.90	294%
員工費用	391,657.66	1,805,005.84	461%
攤折及重置	90,744.17	216,159.38	238%
	成本平均增長		326%

成本巨大的增長不僅是由於完全充分利用了一整年的時間，以及去年只舉辦八個月活動，而且活動或節目製作、聘用員工亦有加速增長。對於這一整年內攤折及重置增長是因為這些資源都在這一年被充分善用。

- 在會計分類，更顯著為：
 - 薪金及工資費用 1,513,115.79
 - 平面設計 361,700.00
 - 廣告 239,439.75
 - 為外部項目分擔費用 206,087.77*
 - 翻譯 187,289.67

*幾乎所有費用是由於成立官樂怡基金會青年弦樂團，以及與 Star Music Centre 合作之費用。

- 關於行政委員會同意之預算中，值得注意的特別是成本，但同時收益均低於*預算，儘管是為負值（澳門幣 357,762.07），最後之結果是相當有利，因為這只是預期結果:負澳門幣 1,345,432.26 的 27%。

*扣除成本及收益中未能完成的項目

總結:

儘管創立人提供支持營運的資金，與上年同期比較，下降了約澳門幣 53.1 萬較的營運結果（約澳門幣 17.3 萬增至澳門幣 35.8 萬的虧損），相當於成本的增長與由收入的增長並不相符。

成本增長是由於舉辦之活動大幅增加以及反映在其各自的成本，行政委員會已批准同意這些增長於年度預算中。

得到這負面的結果是大大低於預期，並反映了一個由行政委員會設置的策略，使盡可能再多的努力，盡可能地滿足基金會以推動澳門法律及支持澳門人為目的，由始至終沒有任何利益或外部支持。

因此，本年度的利潤，負澳門幣 357,762.07，將轉移到下一個財政年度收益結算。

法定核數師的意見

關於 2013 年財政年度法定審計師之意見

按照法律規定，本人謹此發表 2013 年財政年度管理報告及賬目之意見

經檢閱本財政年度結束於 2013 年 12 月 31 日，之賬目、證明文件以及他們的財務報表（包括資產負債表，利潤及年度虧損報表，附註資產負債表和損益表以及行政年度報表）本人認為，可發表上述所提及財務報表之意見。

。

由此可見，我可以得出結論，該基金會舉辦活動期間的成果，以及重大相關的方面已很相符地反映在財務報表上。

沒有任何消息，基金會沒有不遵守法定法例，而且，只要提出要求，就能得到的所有有關基金會記賬的基礎、信息及說明。我認為，根據法例第 23 條規定，2013 年財政年度之管理及賬目報告應獲批准發表。

二零一四年三月二十八日，澳門

獨任監事，

João José Rodrigues Monteiro

社會團體：

一. 信託委員會成員

官樂怡 – 創立人兼主席

官澤宗 – 共同創立人

官澤寧 – 共同創立人

梁安琪 – 委員

蘇樹輝 – 委員

梁維特 – 委員

黃國勝 – 委員

尹君樂 – 委員

何榮祥 – 委員

陳偉能 – 委員

禰永明 – 委員

麥健智 – 委員

陶智豪 – 委員

華年達 – 委員

二. 行政委員會

官樂怡 – 主席

官澤宗 – 副主席

江可為 – 副主席

江陽 – 成員

官澤寧 – 成員

三. 獨任監事及核數師

João José Rodrigues Monteiro - 獨任監事

“無言感激從不會給予任何人”

致澳門及澳門市民，以及我們特別的合作者，你們的努力，奉獻及團結地以宗旨為公眾利益建立這個組織，官樂怡基金會在此表示最衷心的

感謝!!

曲則全，枉則直，
窪則盈，敝則新，
少則得，多則惑。
是以聖人抱一為天下式。
不自見，故明；
不自是，故彰；
不自伐，故有功；
不自矜，故長。
夫唯不爭，故天下莫能與之爭。
古之所謂"曲則全"者，豈虛言哉？
誠全而歸之。

選自”道德經”第二十二章